Промінь
Promin

Міжнародний День Жінки
International Women's Day

Святкування
Celebrating Feast Days

Єдність у різноманітності
Unity in Diversity

Союз Українок Канади

February/March 2015 Issue

ПРОМІНЬ
Виходить що другого місяця, видає СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ
Рік *LIV*
лютий - березень 2015

Редакційна Колегія
Джералдін Наконечна
Референтка Променя
Карла Козак
Редакторка - Леона Бриджес
Формат - Добр. Ірина Гоган

Річна передплата в Канаді $25.00
Одне число - $6.00 (Включає GST)
Передплата до інших країн CAN$35.00

Редакція застерігає собі право скорочувати та поправляти надіслані матеріяли

PROMIN
10611 – 110 Avenue
Edmonton AB Canada
T5H 1H7

PROMIN
Published bi-monthly by the UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA
VOL. *LIV*
February - March 2015

Editorial Committee:
Dr. Geraldine Nakonechny, C.M.
Chair, Promin Editorial Board
Carla Kozak
Editor - Leona Bridges
Layout - Dobr. Erin Haugen

Subscription in Canada - $25.00
Single copy - $6.00 (GST is included)
Other Countries - $35.00 (CF)

The editors reserve the right to edit submitted materials

Administrator - Carla Kozak
Telephone 780-456-4141
promin@uwac-national.ca

Publication Mail Registration No. 09580
International Standard Serial number
ISSN 038021-40

ЗМІСТ Contents

1 Редакційна .... Editorial
4 Вісті від голови централі .... News from the National President
5 Слухаємо своїх читачів! .... Letters to the Editor
5 Важливі дати .... Important Deadlines
6 Про свята .... Celebrating Feast Days
7 Рідне Слово .... Our Mother Tongue
11 Вісті від відділів .... News from the Branches
26 У кухні .... In the Kitchen
27 Любимо свій город .... For the Love of Gardening
30 Вшановування інтернатів .... Internment Commemoration
32 Квіти Незабутнім .... In Memoriam
37 Увага художниці .... Artist in the Spotlight

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage.

Canadä

Союз Українок Канади
Ukrainian Women's Association of Canada
National Office
10611 - 110 Avenue
Edmonton AB T5H 1H7

РЕДАКЦІЙНА

Editorial

Дорогі Читачі!

Число "Променя", яке являється в лютім/березні, звичайно присвячене Тарасові Шевченкові. Цього року, рішено дати вагу Міжнародньому Дні Жінки. Усе-таки даємо велике признання Кобзареві. Ви напевно чули про страшний напад мусульманських екстремістів на друкарню сатиричного журналу « Charlie Hébdo » в місяці січні, 2015 р. в Парижі. Маса французів зявилася на вулицях великих міст Франції кілька днів пізніше, протестуючи проти цю ганебну подію. Цим способом французи виявили свою підтримку ідеології своєїй республіки—свободи, любови ближнього та справедливості (liberté, fraternité, égalité). Шевченко заохочував українців захищати ці самі цінності.

Екстремісти не відображують загальних мусульманів, ані християнів, ані жидів, ані буддистів, ані безбожників. Це—лихі люди, що не розуміють гуманістичних цінностей, ані поміркованості. Вони чинять зло.

Зараз Росія загрожує Україну. Це не перший раз! І хоч ми хотіли б провинити Путіна й Москву, Шевченко нам згадає про нашу саму відповідальність.

Over time, Shevchenko came to understand that the Muscovite or Russian was not the only threat to peace and prosperity in Ukraine. Ukrainians, themselves, were guilty of exploiting each other. The Ukrainian elite failed to share its wealth and advantages with the lower classes. He encouraged all Ukrainians to be inspired by Ukraine's past and to build a future in harmony with others.

To the Dead, to the Living and to Those Yet Unborn, My Countrymen, All Who Live in Ukraine and Outside Ukraine

My Friendly Epistle

I would advise you so to read
That you may see, in very deed,
No dream but all the wrongs of old
That burial mounds might here unfold
Before your eyes in martyred hosts,
That you might ask those grisly ghosts:
Who were the tortured ones, in fact,
And why, and when, were they so racked?...

Then, O my brothers, as a start,
Come, clasp your brothers to your heart—
So let your mother smile with joy
And dry her tears without annoy!
Blest be your children in these lands
By touch of your toil-hardened hands,
And, duly washed, kissed let them be
With lips that speak of liberty!
Then all the shame of days of old,

До мертвих і живих і ненарожденних земляків моїх в Україні й не Україні сущих

Посланіє

Отак і ви прочитайте,
Щоб не сонним снились
Всі неправди, щоб розкрились
Високі могили
Перед вашими очима,
Щоб ви розпитали
Мучеників: кого, коли,
За що розпинали?...

Обніміте ж, брати мої,
Найменшого брата—
Нехай мати усміхнеться,
Заплакана мати!
Благословіть дітей своїх
Твердими руками,
І обмитих поцілуйте
Вольними устами!
І забудеться срамотня

Forgotten, shall no more be told; Then shall our day of hope arrive, Ukrainian glory shall revive, No twilight but the dawn shall render And break forth into novel splendour... Brother, embrace! Your hopes possess, I beg you in all earnestness!	Давняя година, І оживе добра слава, Слава України, І світ ясний, невечірній, Новий засіяє... Обніміться ж, брати мої, Молю вас, благаю!

Indeed, we must embrace each other, brothers and sisters of a shrinking world, whatever our race or religion, without sacrificing our identity.

In closing, I must remind you that the deadline for submissions to the next issue of Promin is February 20, 2015, including any Easter Greetings that you might wish to send in. They will be published in the April/May issue.

Is Spring on the horizon? I sincerely hope so!

Леона Фарина Бриджес, Редакторка

Новорічні Побажання - New Year's Greetings

Хай Вам Бог пощастить!

З Новим Роком сердечно вітаємо Його Високопреосвященство Юрія, Архиєпископа Вінніпеґу та Середньої Єпархії, Митрополита Канади; Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Митрополита-Емерита Івана; протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; всечесніше духовенство з родинами, всіх членів і прихильників Союзу Українських Самостійників Канади та Української Православної Церкви Канади; редакцію та читачів Променя та наших братів і сестер у рідній Україні.

Бажаємо всім миру, здоров'я й Божого благословення в 2015.

Happy New Year!

Sincere greetings for the New Year are extended to His Eminence Metropolitan Yurij, His Grace Bishop Ilarion, His Grace Bishop Andriy, His Eminence Metropolitan-Emeritus John, Chancellor of the UOCC Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; the clergy of the UOCC and its families; all members and supporters of the Ukrainian Self-Reliance League of Canada and of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; all production staff, supporters and readers of Promin and our brothers and sisters in Ukraine.

God's blessings to all in 2015!

UWAC Olenka Pchilka Branch, Yorkton, SK
Natalie Heshka, Promin Convenor

UWAC Saskatchewan Provincial Branch
Leona Procyshyn, President
Irene Yurashch, Treasurer

UWAC St. Anna's Branch
St. Anthony's Ukrainian Orthodox Parish,
Edmonton, AB,
Mary Nichiporik
B. Parchinsky

UWAC Hanka Romanchych Branch
Saskatoon, SK

"It's not how much we give

but how much love we put into giving."

— Mother Teresa

DONATIONS

- Lesya Ukrainka Branch, Winnipeg, MB $500
- UWAC Roblin, MB $35
- UWAC Saskatchewan Provincial Executive $60
- Olena Pchilka Branch, Yorkton, SK $60
- Olecia Pitts, Yorkton, SK $50
- Hanka Romanchych Branch, Saskatoon, SK $60
- St. Anna's Branch, Edmonton, AB $200

Donations in Memory of…

- Dr. Bill & Emily Charnetski, Niagara-on-the-Lake, ON $50 in memory of Olga Bodnarchuk (Saskatoon) and Mary Charnetski (Edmonton)

- James Halyk of Brantford, ON in memory of his Mother, Rose Halyk , long standing and devoted member of St. Mary the Protectress UOC of Waterford, ON

- St. Anne's Branch, Fort Frances, ON $100 in memory of these departed members who have entered their eternal rest:

Helen Tkachyk, 1970; Joan Kawulia, 1970; Dorothy Revus, 1992; Effie Tryhuk, 1992; Lena Krawchuk, 1998; Mary Wepruk, 1998; Mary Kitzul, 1999; Jennie Rizzo, 2003; Helen Kitzul, 2004; Adele Markowski, 2004; Olga Wihan, 2004; Mary Andrusco, 2005; Mary Demianiw, 2007; Katherine Zub, 2007; Doris Law, 2009, Edith Dolyny, 2011; Clara Badiuk, 2012; Dora Kolomy, 2013; Sadie Kowalchuk, 2014.

Helen Kitzul, Mary Andrusco, Edith Dolyny and Sadie Kowalchuk were charter members, since 1944!

May their memory be eternal!

Cover image: International Women's Day Campaign 2012

Back cover image: Totem, 8 1/4" x 11 1/4", Acrylic on Wood Panel

News from Geraldine Nakonechny, UWAC National President

International Women's Day

The United Nations has declared Sunday, March 8, 2015 as International Women's Day in recognition of the role of women as full and equal participants in society. It is a day to celebrate women's achievements and to inspire them to continue their activities. I am aware that women in each branch of the Ukrainian Women's Association of Canada work diligently to support their church, preserve their culture, and contribute to a variety of community activities. How will you mark these achievements? How will you celebrate these successes? Let us all take time to recognize our accomplishments.

Congratulations

Congratulations to the St, Olha Branch of UWAC in Sirko District, Manitoba, which, on November 2, 2014, celebrated its 75th anniversary. May God grant you, the members of this branch, the strength and stamina to continue your noble work in your parish.

Provincial Biennial Conventions

In October and November, 2014, I had the privilege of attending the USRL Biennial Conventions in Alberta, Saskatchewan, and Manitoba. Congratulations to the newly elected Provincial UWAC Presidents:

Alberta – Vivian Skakun of Edmonton

Saskatchewan – Leona Procyshyn of Yorkton

Manitoba – Dobr. Orysia Erhmantraut of Winnipeg (re-elected)

A very sincere thank you to the Past Presidents, Sylvia Boychuk in Saskatchewan and Cheryl Moisey in Alberta for their leadership, commitment and support of UWAC activities in their respective provinces.

National USRL/CYC Convention

The Convention will be held in Calgary, Alberta, August 5–9, 2015. Please plan to attend, either as a delegate or an observer. Detailed information is available on the web site www.usrl-cyc.org.

Please note that nominations for the Awards of Excellence must be submitted to the component provincial organization President by April 1, 2015. Criteria and application forms are available on the above-mentioned website.

Resolutions are an important component of conventions. They give direction to the new executive. Please submit your suggestions for resolutions to the UWAC National Office by April 30, 2015.

Anketa 2014

UWAC Branches are requested to submit their report of activities and registration by April 30. This date is very important because the UWAC fiscal year-end is May 31, and experience has shown that we need that month to insure that all transactions are cleared before year-end.

UWAC Publications

A complete list of UWAC publications, including cookbooks produced by UWAC branches, is available on the website www.uwac-national.ca.

The most recent publications are:

1. "My Icon Book", consisting of 23 colored full-page icons venerated by the Ukrainian Orthodox religion with an explanation of each, including "kondaks" and "tropars" and other appropriate music.
2. "An Historical Summary of the Ukrainian Women's Association of Canada", by Zennia Yuzik, which concisely highlights the formation of the association and its activities to 2013.

Geraldine Nakonechny

СЛУХАЄМО СВОЇХ ЧИТАЧІВ!

Редакції Промінь!
Бажаю Редакції Промінь найкращих успіхів! На многії літа! Христос народився! Славім Його! Веселих Свят і Щасливого Нового Року! Щиро сердечне привітання з нагоди Різдва Христового бажає,

Олеся Піць
Йорктон, СК

Дорогі Друзі!
Чудова окладинка—передня і задня—ЧУДОВІ! Веселих Свят!

Оля Логвиненко
Едмонтон, АБ

Christmas wishes from
Bill and Emily Charnetski
Niagara-on-the-Lake, ON

To the Committee,
May the peace and joy of Christmas be with you through the year!

Mary Chubey
St. Malo, MB

Thank you for the interesting articles and information!

Terry and Vera Labach
Saskatoon, SK

The Ladies of St. Andrew's wish you a Blessed Christmas Season and best wishes for the coming year. Christ is born! Glorify Him!

Marion Ostapchuk
Promin Convenor,
St. Andrew's Ladies' Auxiliary,
Edmonton, AB

Wishing you much success in publishing such a very interesting journal. Also, wishes for a Happy New Year.

Pauline Kindrachuk
Vernon, BC

Thank you for the generous promotion of our cookbook!

UWAC Olena Pchilka Branch
Aylsham-Codette, SK

Do you have something to say? We look forward to hearing from you!

bridgesl@telus.net

or

10731 - 126 Street,
Edmonton, AB, T5M 0N9

DEADLINES!

Please note that the deadline for submissions for our April / May issue as well as any **Easter Greetings** is **February 20, 2014.** Future submission deadlines will fall on or around the 20th of every second month should you wish to plan accordingly. For more information contact: bridgesl@telus.net

The Alberta Benevolent Cantor Association

THE ALBERTA BENEVOLENT CANTOR ASSOCIATION provides training and resource material for cantors in Ukrainian Orthodox parishes. We welcome all interested individuals to become members and those who wish to train as cantors.

Alberta Benevolent Cantor Association
11837 – 66 Street
Edmonton, Alberta T5B 1J2
Telephone (780) 990-0019
info@albertacantors.ca
www.albertacantors.ca

St. Romanus, the melodist

Про свята
THE MEANING OF FEASTING

Як нам, християнам, переживати духовні свята, і яке значення цих свят?

Духовні свята установлені Церквою у Святому Дусі за мудрістю і досвідом Святих Отців. І установлені для того, щоб живили людину, щоб допомагали людині духовно зростати. Ці свята - ніби духовні зупинки для духовної поживи. Подібно до того, як хтось, довго подорожуючий, має потребу зупинитися, відпочити трохи, набратися сил, щоб іти далі й продовжувати свою духовну працю. Так і свята, особливо Господні і Богородичні, є тими духовними станціями, де ми, струджені і нагружені люди, які несемо хрести наших кожноденних турбот, зупиняємося і відпочиваємо в тіні Христового свята, відчуваємо прохолоду присутності Христа, живимося благодаттю Святого Духа, переживаємо Церковну подію, з любов'ю спілкуючись з нашими братами і сестрами та й з самим Богом.

Отож, основна мета цих свят - щоб людина покуштувала Божу благодать, яка у великій кількості виливається на християн у ці дні. І тому все робиться для цієї причини - попередній піст, сповідь, практики чеснот та добрих справ, стихири, вся атмосфера – все нам допомагає повернутися до Бога. Та й навіть світська передсвяткова атмосфера, якщо дивитися на неї з позитивною думкою і сенсом, все готується зустріти Господа. Як сказано у одній зі стихир " Все сьогодні сповняється радістю" . Все живе і неодушевлене творіння є запрошене святкувати і взяти участь у присутності Господа Христа у цьому світі.

Ми як діти Церкви, повинні розуміти, що ці свята стаються, щоб ми ставали учасниками Божої благодаті. Нас запрошено, щоб скористатися з усіх тих духовних скарбів, які нам дає Церква, з тропарів, канонів, гімнів, служб, щоб скористати з благодаті посту, молитви, сповіді. Так, щоб ми могли святкувати Христа з чистим серцем, з духом покаяння і духовності. Просимо, щоб у свята Бог дав нам попробувати смаку святої благодаті, щоб дав нам це велике благословення - бути Його дітьми.

Існує історія, яка виказує саму суть свят. Св. Ієронім проживав у 1 столітті в Єрусалимі. Він служив і молився там у Вифлеємській печері. Кожного року в Різдвяну ніч благодать Божа давала йому переживати у душі події народження Христа. Однак, його турбувало одне питання до Христа: "Христе, на час Твого народження все творіння з любові до Тебе хотіло допомогти і прислужити Тобі. Три східні царі принесли миро, золото, ладан, дари; ангели принесли Тобі гімни; пастирі поклонилися Тобі; земля принесла тобі в дар печеру, щоб укритися від холоду; людство подарувало Тобі Матір Божу Богородицю, щоб Ти міг стати людиною; тварини зігрівали ясла; небо подарувало зірку, яка вказувала місце Твого народження. А я особисто, що я можу Тобі подарувати в цей день? Адже все добре, що я маю - дав мені Ти. " В тій хвилі, коли молився, св. Ієронім побачив Господа Ісуса Христа, який йому відповів: "Ієроніме, від тебе бажаю тільки одного дару, - Св. Ієронім очікував, вражений, якого дару бажає Христос, – від Тебе, Ієроніме, бажаю, щоб Ти віддав мені Твої гріхи, тільки тягар Твоїх гріхів бажаю в дар."

Отож, наука цього свята для нас людей, поневолених різним пристрастям (пристрасті це, наприклад, гординя, недоброзичливість, гнів, багатослів'я) – це свобода, яку нам подарував Христос через своє земне втілення. Це свобода від пристрастей, від тем-

ряви, від гріхів, це близькість з Богом, можливість знов радіти своєму життю (бо ми є діти Божі), віднайти радість і щастя, для яких наші душі були створені Богом. Щоб ми жили як справжні діти Божі, щоб відчували Бога як свого дійсного Батька. З розумінням, що ми маємо величезну вартість, і не тому ми важливі, що зробили щось важливе у цьому світі, а тому що ми – діти Бога, і що для кожного з нас зокрема сам Бог став людиною. Коли людина це розуміє, то входить у смисл свят.

Сестра Даниїла, УПЦК

Рідне Слово

Хтось виграв змагання!
Contest Winner!

Катерина Міюскович із Флориди, США, виграла змагання, називаючи Рудярда Кіплінґа тим поетом, який написав поему "Коли".

Katherine Mijuskovic of Viera, Florida, USA has won our Promin contest! She has correctly named the British poet and the title of the poem in English that appeared in our August-September issue. Along with a Promin bookmark, Katherine will be given a free one-year renewal of her Promin subscription. Congratulations! The English version of the poem follows.

If
By Rudyard Kipling

If you can keep your head when all about you
Are losing theirs and blaming it on you,
If you can trust yourself when all men doubt you,
But make allowance for their doubting too;
If you can wait and not be tired by waiting,
Or being lied about, don't deal in lies,
Or being hated, don't give way to hating,
And yet don't look too good, nor talk too wise:

If you can dream—and not make dreams your master;
If you can think—and not make thoughts your aim;
If you can meet with Triumph and Disaster
And treat those two impostors just the same;
If you can bear to hear the truth you've spoken
Twisted by knaves to make a trap for fools,
Or watch the things you gave your life to, broken,
And stoop and build 'em up with worn-out tools:

If you can make one heap of all your winnings
And risk it on one turn of pitch-and-toss,
And lose, and start again at your beginnings
And never breathe a word about your loss;
If you can force your heart and nerve and sinew
To serve your turn long after they are gone,
And so hold on when there is nothing in you
Except the Will which says to them: "Hold on!"

If you can talk with crowds and keep your virtue,
Or walk with Kings—nor lose the common touch,
If neither foes nor loving friends can hurt you,
If all men count with you, but none too much;
If you can fill the unforgiving minute
With sixty seconds' worth of distance run,
Yours is the Earth and everything that's in it,
And—which is more—you'll be a Man, my son.

Editor's note: And you, my daughter, will be a Woman!

http://en.wikipedia.org/wiki/If—

NOTES ON LANGUAGE DEATH

What is Language Death? David Crystal states that the death of any language matters. Language death occurs when the last living person able to speak the language dies.

Language Pool: Of the estimated 6,000 languages presently spoken in the world today, only 600 are expected to survive by the end of this century. This is a 90% expected loss with only a 10% survival rate. As some of the languages move towards extinction, different authors have provided either three-level (safe, endangered or extinct) or five-level (viable, viable but small, endangered, nearly extinct, extinct) descriptors of decreased language usage before a language is declared nonexistent.

Why Should We Care? A community of people dying of famine seems more dramatic than the extinction of a language, even though each is connected to the ecosystem or environment. Crystal lists five reasons why we all should care if languages disappear:

1. Because we need diversity. In any ecosystem all things are interrelated, and the loss or damage of one part can have long-term consequences for the entire system. Each language is critical to adaption and the continuing existence or survival of a people and their culture.

2. Because a language expresses an identity. Our common language is what links us as a recognized identity, makes our community distinctive and is our inheritance.

3. Because languages are repositories of history. If we want to know about our ancestors and our history, we look for genealogical and historical information in places of recorded history such as the archives and the library. If no one can read the language of that information, that knowledge may be lost forever.

4. Because languages contribute to the sum of human knowledge. People who are monolingual have much to learn from other languages because with the language comes a complex understanding of nature and our environment. Language contributes to personal growth and human development.

5. Because languages are interesting in themselves. Languages all vary in many ways. The only way that a community will care enough to work towards saving our language diversity is if everyone truly believes that language is our most important asset in sustaining our humanity.

Why Do Languages Die? Disasters, both natural and manmade, can result in massive deaths, forced migration or relocation of displaced people. Earthquakes, hurricanes, tsunamis, floods, wars, famines and the like all contribute to language loss by changing the dominant culture of a given location.

Crystal says assimilation, centralization of power and global western consumerism are also factors that can change the culture. When another culture is dominant, the people continue to live in the region but adapt to the dominant culture - learning its language and eventually forgetting their mother tongue. Assimilation can happen either when a large influx of people arrives to a region (the colonization of North America) or when a small population influences a larger population (when Europeans arrived in Africa). Urbanization, transportation and media can contribute to the move to monolingualism.

Language death happens in three stages. In the first stage, there is immense pressure to use the dominant language for economic, social or political reasons. The second stage is bilingual. Language proficiency of both the dominant language and the old language is good. However, as parents choose to speak their mother tongue less and less, the next generation does not learn it. As a result, the third stage occurs in which the language becomes endangered and then extinct, as the next generation doesn't have the proficiency to pass it on to its children. Stage two is important, as the coexistence of the two languages serves two purposes. The dominant language is necessary for

advances, improvements in standard of living, quality of life and mobility between the two communities. The dominated language or mother tongue is important for inward–looking purposes such as "fostering family ties, maintaining social relationships, preserving historical links, giving people a sense of their 'pedigree'" (Crystal, 2000, p.81).

Because language death occurs for many reasons, it can be difficult to find a single way to sustain the many languages that may be endangered by a dominant culture.

Where Do We Begin? The Barcelona Universal Declaration of Linguistic Rights was established to protect linguistic rights and initiate efforts to protect languages. However, a declaration, alone, is no guarantee that efforts made to save endangered languages will succeed. Certainly, if all stakeholders do nothing, endangered languages will become extinct. Crystal indicates what needs be done.

1. Set priorities - A framework as to how to assess and establish language levels, fact finding about languages, its speakers and its settings as well as fundraising is the work of linguists, politicians and the public in developing public policy that supports slowing down the erosion of a language.

2. Fostering positive community attitudes – Negative attitudes and feelings of shame of our mother tongue interfere with language retention. Language retention is about sustaining our heritage, knowing our native culture, maintaining our historical identity. Positive attitudes toward it must be fostered! However, if the basic needs of food, shelter and wellbeing are not met, preserving the mother tongue will not be a priority.

3. Promoting the authenticity of the whole community - "The Whole of a language is authentic, in all of its dialects, varieties and styles" (Crystal, 2000, p. 115). We need to embrace the truth that a living language is always evolving and cannot be viewed as pure. We cannot feel we have no obligations and expect a "bureaucratic fix" or a "technical fix", leaving its survival to others. The foundation for sustaining our language is in our homes and our neighborhoods. Language will not survive without the language community and its families taking on the responsibility of speaking their mother tongue and promoting fluency.

4. Seeing language as part of culture - Language levels within a culture may be at varying proficiency levels. Supporting language within the cultural environment yields better long-term results than keeping language exclusively separate from culture.

What Can Be Done?

Six significant factors are needed for language revitalization:

1. An endangered language will progress if its speakers increase their prestige within the dominant community. The profile is raised through media such as radio, television and newspapers when reporting festivals and events.

2. An endangered language will progress if its speakers increase their wealth relative to the dominant community. A fund available to promote language diversity is critical and requires economic stability.

3. An endangered language will progress if its speakers increase their legitimate power in the eyes of the dominant community. UNESCO and various countries have produced statements protecting linguistic rights, but little action has been taken to support these rights at all levels of government.

4. An endangered language will progress if its speakers have a strong presence in the educational system. Schools, teachers and materials all contribute to language acquisition of an endangered language. In the broader community, education can include summer camps, immersion programs and adult education programs.

5. An endangered language will progress if its speakers can write their language down. Literacy is important. The down side of recording a language is it becomes static. If five dialects occur and the linguist is forced to choose one of the dialects (giving it a higher status), this contributes to loss of status of the other dialects.

6. An endangered language

will progress if its speakers can make use of electronic technology.

The Revitalization Team

The revitalization team approach has emerged as a strategy to maintaining a language. The major task is to raise public awareness that community involvement is essential. Crystal (2000, p. 154) states:

"Languages need communities in order to live. So, only a community can save an endangered language.... The saving of languages demands commitment, a shared sense of responsibility, a clear sense of direction, and a wide range of special skills." Crystal has compiled research listing nineteen steps of planned efforts required of a revitalization team. The team should consist of "community administrators, elders, good general speakers and speakers with specialized knowledge, teachers, materials designers and writers, and linguists" who would collaborate in working towards revitalization of a language. (Crystal, 2000. P. 156)

It would be ideal to create the team internally from within the community, but, practically, linguists from external environments must usually be acquired. The model recommended is to "train the trainer", so that the local community can take responsibility for reversing the trend of language death.

Conclusion: Crystal states that when communities lose their language or culture, they go through the same stages of grief experienced when a loved one dies. It is this emotion that is the source of the motivation to save one's mother tongue. Revitalization schemes require money, mobilization of long and short term goals, and an awakening of the community to the urgency of saving the dying language. In his book on the subject, David Crystal includes a listing of nineteen contacts in his Appendix and twelve pages of references useful in seeking to revitalize the world's languages.

Vivian Skakun

Crystal, David Language Death. United Kingdom: Cambridge University Press, 2000.

RENEWALS

Is your subscription about to expire? Are you due for a renewal? There is a simple way to check. Turn your latest Promin issue over and look at the bottom right hand corner. You should see a white label that resembles the box below:

YOUR NAME
123 Street
City, Province
POSTAL CODE 01/15/2016

Do you see the date marked on the label to the right of your address? **That is the date your subscription expires!** If the date on your label is fast appoaching or by chance even past - Be sure to renew immediately.

You can find a renewal form on page 35 of this issue.

******When sending in a cheque, please do not staple the check to anything.******

NEWS FROM OUR BRANCHES

ХРАМОВЕ СВЯТО В ТОРОНТІ
Неділя, 5 жовтня 2014р.

Хлібом, сіллю на вишитім рушнику і квітами вітали Владику Андрія, Єпископа Торонта і Східньої Єпархії, голова громади, Петро Байрачний, голова Союзу Українок Канади відділ св. кн. Ольги, Віра Мельник, а від дітей і молоді—Леся Буцьора.

Цього дня ми відсвяткували Храмове Свято, щоб прославити Покровителя нашого Храму, св. Рівноапостольного князя Володимира Великого, котрий прийняв сам, а з ним і увесь наш нарід християнську, православну віру, більше як 1000 літ тому, ще в далекому 988 році.

Після врочистої св. Літургії, котру в сослужінні отців – протопр. Богдана Сенцьо, прот. др. Ярослава Буцьори, о. Юрія Ґемблюка, о. диякона Бориса Мельника відслужив Владика Андрій, прихожани церкви зійшли до церковної авдиторії, де відбулась друга культурно – мистецька частина свята.

Голова С. У. К. Відділ св. кн. Ольги, вона ж і член Управи Катедри – голова культурно – освітнього комітету, Віра Мельник відкрила свято. О. Богдан провів молитву, а Владика Андрій поблагословив.

Голова управи Катедри, П. Байрачний, тепло, щиро привітав усіх присутніх, зокрема достойних гостей, також молоденьких і старших артистів.

Смачний обід, котрий спожили присутні, приготовила “Troyanda Catering”. Дальше програму вела Емілія Байрачна, студентка політольогії Торонтонського Університету.

Треба зазначити, що на Службі Божій була присутна Людмила Давидович, Консул України в Торонто. Її гарно привітав о. Богдан Сенцьо в церкві, після Служби Божої.

Привіти і побажання зложили: від імені голови Конгресу Українців Кана- ди відділ Торонто, Тараса Багрія—Оксана Рева (бувша Голова КУК в Торонті);
від Світової Ради Суспільної Служби при Світовім Конгресі Українців – голова, Ірина Ващук, побажала найкращих успіхів цілій громаді, церкві й Україні; голова Інституту св. Володимира, Павло Стратді.

Листа вітання від Владики Степана Хміляра, голови Східньої Єпархії Української Греко – Католицької Церкви, прочитав о. Богдан Сенцьо.

Привіти і пожертви передали: представниця церкви св. Андрія Первозванного, Марта Цехош; голова Братства св. Володимира, Валентина Родак; голова Братства св. Кирила і Мефодія, Олег Головатий; щедру пожертву 10.000 доларів на ремонт храму, як також милі слова привіту і побажання, голова С.У.К. Відділ св. кн. Ольги, Віра Мельник.

Голова Управи Катедри, П. Байрачний, щиро подякував усім за вітання і пожертви, висловив надію на дальшу спільну працю для добра Української Православної Церкви в Канаді як і для добра усього українського народу.

Владика Андрій поблагословив.

Другу частину програми, концерт, розпочав танцювальний ансамбль ДЕСНА танцем "Гуцулка". Організатором і хореографом ансамблю є др. Юрій Павлюк. Люба Попов, Борис Балан і Володимир Тсвігун в інсценізації "Крок назад в нашу історію" представили Хрещення Русі – України. Вірш "Святий Андрій на Київських горах" деклямувала Люба Попов. Пісню "Осіннє золото" чудово заспівала артистка Лариса Стільмашенко.

Надзвичайно мило було слухати віночок віршів, котрі деклямували діти суботньої школи Святого Володимира при Катедрі. Катя Венґер – "Боже Отче", Анна-Мішель Матківська – "Соняшний промінчик", Гліб Пейчев – "Моліться люди скрізь і повсюди", Анна-Мішель Матківська – "Пошли нам Боже,маленьким дітям", Сана Шахмурадова – "Молитва за рідну мову", Калина Ємець – "Молитва за батьків".

А дальше, "Мелодію" Мирослава Скорика чудово заграла на скрипці Віра Зміївська, в супроводі Олени Гороянкіної (фортепіано) і бандуриста з України, Володимира Войт.

"Мамину молитву" ніжно, з великим відчуттям заспівали В. Зміївська і О. Гороянкіна. Ті самі артистки, Віра і Олена, при акомпаніяменті фортепіяно Андрія Дмитровича виконали пісню-молитву за Україну "Господи помилуй". Це було надзвичайно хвилююче для усіх присутніх, тому ,що ми усі постійно молимось за кращу долю для України. Після того чули скрипковий дует Василя і Лукіяня Зміївських. Молоденькі артисти виконали кілька класичних музичних творів.

На закінчення, танцювальний ансамбль ДЕСНА захопив присутніх надзвичайно радісним танком "Гопак" виконаним з молодечою бравурою, але й досконалістю.

Отець Я. Буцьора провів молитву; Владика Андрій поблагословив.

Думаю, що ми всі присутні зворушливо пережили це Храмове Свято. Щиро молимось за нашу Святу Українську Православну Церкву в Канаді і за нашу многостраждальну дорогу Батьківщину Україну.

Євгенія Мельничук

Ukrainian Museum of Canada, Alberta Branch, Edmonton

Unity in Diversity

The Ukrainian Mosaic

(Regional Diversity in Ukrainian National Culture)

Виставка народного мистецтва по районах 2-го до 9-го листопада, 2014 р.

У неділю. 2-го листопада, 2014 р., заходом Українського Музейного Комітету, Альбертійський Відділ, відбулося відкриття виставки народного мистецтва України по районах.

Наш музей, завдяки управі та членством, є одним з найкращих музеїв у Канаді. Він стоїть на сторожі нашої культурної спадщини і є приступним громаді, виявляючи свої цінні скарби. Це дійсно є обов'язок діючого музею—не тільки зберігати нашу спадщину для будучих поколінь, але і давати можливість сучасному поколінню любуватися і запізнавати все це, що залишили наші піонери.

Podillia Exhibit

Дуже інформативна програма дала можливість присутнім розглянути мапу України і запізнатися з розкладом експонатів. Ці експонати були дуже вміло розміщені, чіткі і інформативні. Біля всіх 13-ох етнографічних регіонів була мапа і інформація про цю частину. Тоді можна було докладно розглянути вишивки, ткацтво, різьбарство, головні убори, взуття та навіть дитячі іграшки, які походять з даного регіону.

Exhibit Committee (from left to right): Eugene Topolnisky, Eileen Yewchuk, Lesia Perritt, Elaine Verchomin Harasymiw (President), Sylvia Gray, Betty Corlett, Pauline Mudry.
Missing: Donna Kowalishin, Nellie Seniw, Shirley Wozimirsky.

The program began with a warm welcome and opening remarks by the President of the Museum, Dr. Elaine Verchomin Harasymiw. This was followed by an invocation led by Rt. Rev. Mitred Archpriest Nicholas O. Rauliuk. An excerpt of the prayer follows: "O Heavenly Father, Who loves mankind and is a most merciful and compassionate God, have mercy upon Your servants—the Executive, volunteers, workers and members of the Ukrainian Museum of Canada, the Alberta Branch of Edmonton…grant rest to our forefathers, who donated their national treasures for us to cherish and share in this exposition of our Ukrainian national culture, music, language and art…"

Greetings were given by Ms. Linda Duncan, Member of Parliament; Genia Leskiw, MLA for Bonnyville-Cold Lake and by Scott McKeen, Councillor for the City of Edmonton's Ward 6. A musical interlude ensued with

Toy Exhibit

Christina Kowalenko playing the bandura and Mitchell Palahniuk—the dulcimer.

Dr. Volodymyr Kravchenko, Director of the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta, gave the keynote address. He pointed out that never in its history has Ukraine had fixed borders. He spoke about how these have changed over the years. He gave examples of how bordering countries have influenced Ukraine, including influences in folk dress. His presentation, stimulating and informative, set the context for an exhibit that focused on the theme of cultural diversity within a nation.
The exhibit featured artifacts including kilims, embroidered folk shirts, full costumes, rushnyky (ritual cloths), pysanky (Easter eggs), jewelry, ceramics, woodcarvings, artworks, books and other items from the Museum collection. The purpose of the exhibit was to show the regional diversity in Ukrainian national culture and to demonstrate that, although diverse in nature, each sub-culture forms a whole that binds Ukraine into a singular nation. Visitors were able to trace their origins as they examined the regional distinctiveness reflected in artifacts on display and developed an appreciation for the variety and depth of art forms created in Ukraine.

"MY Ukrainian Dance Academy", a very young group of dancers, performed "Don't forget Maidan", re-creating the events of Maidan 2014. They received a standing ovation for paying tribute to those who lost their lives promoting democracy in Ukraine. We are so proud of our "нове покоління"!

Глядачі з захопленням оглядали експонати, які показують так багато мистецької фантазії. Приємне враження зробив експонат "Київський регіон" зараз при вході. Тут було виставлено жіночий стрій на манікіні, висів український прапор, тризуб і цікава інформація про кожний експонат.

A focal point in the exhibit was the "Maidan"—a topic introduced at the station that presented cultural artifacts typical of the Central Dnipro Region. Given current events occurring in Ukraine and military incursions into Eastern Ukraine that threaten the integrity of the country, it was appropriate to draw attention to the historic event in Kiev in February, 2014 and its place in the process of self-determination for Ukraine. At this station, information about Maidan was presented and rows of lit candles were placed among the artifacts as a reminder of those who lost their lives for their country.

UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA • УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ КАНАДИ

З давних-давен українська жінка вкладала найбільше свого труду і мистецького смаку в прикрасі своєї сорочки. Цеж і робили наші піонерські жінки. Після ціло-денної тяжкої праці біля дітей і господарки, жінка довгими зимовими вечорами, сидячи біля запаленої свічки, вишивала сорочку на Великдень. Як багато технічного фантазуван-

Dr. Volodymyr Kravchenko, Director, Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta

ня вживалося, щоб вишивка відрізнялася одна від одної, але затримала і стіб (хрестики, насилювання, низинка) того регіону чи області. Тому на виставці ми бачили виконання гладдю на Гуцульщині, насилювання на Буковині, вирізування і колення на Поділлі і Покутті (звичайно білими нитками) і багато, багато інших прикладів вишивання.

Greg Borowitz, Exhibit Curator

Тому, що дерево зручний матеріал до обробки, багато експонатів були красиво виконані різьбою і випалювані або риті. Також дуже багато було кераміки, дитячих забавок, писанок, книжок, рушників, килимів.

The Ukrainian Museum of Alberta was created in December, 1944 and its first President was Emma Verchomin, Elaine's late mother. What a beautiful tribute to the legacy of our pioneers! The Museum has certainly fulfilled its mandate—to acquire, preserve, research, study, document and display representative artifacts that portray the Ukrainian heritage and its contribution to Canada and to share this knowledge with other Canadians. Indeed, from November 2 to 9, numerous groups of school children visited the exhibit and were given a special educational tour.

Sylvia Gray with granddaughter, Rea-Jean Gorrie

Відкриття вистави включило гарно приготовлену перекуску, яку гостинно розташувала в сонячній кімнаті пані Максін Закордонська, парафіяльна кухарка. Вона дала присутнім нагоду спілкуватися ще довго того вечора. Велике признання належиться управі і всім людям доброї волі, які причинилися до успішної виставки, що показала різноманітність і багацтво нашої чудової піонерської спадщини.

Оля Логвиненко

St. Andrew's Ukrainian Orthodox Ladies' Auxiliary

St. Andrew's Ukrainian Orthodox Ladies' Auxiliary, a branch of the Ukrainian Women's Association of Canada (UWAC) held its 53rd Annual General Meeting in September, 2014 to coincide with the beginning of the Church calendar. A delicious meal and presentation of long service awards preceded the meeting. Guests Dr. Geraldine Nakonechny, National UWAC President, and Cheryl Moisey, then Provincial UWAC President, assisted Lesia Perritt, President, and Mary Boratynec, Membership Chair, in the presentations.

Five members were honoured for their service to the branch

Long Service Award Recipients L. to R.: Emily Gorgichuk, Natalia Segin, Olga Zukiwski, Alexandra Hohol, Margaret Wozimirsky

with the reading of brief biographies and the presentation of pins, bars, certificates and long-stemmed roses.

Emilie (Chmilar) Gorgichuk (40 year service) introduced by Mary Dymianiw

Emilie was born in 1936 in Two Hills, Alberta to Ukrainian immigrant parents. Following her rural schooling, she attended the University of Alberta and began a teaching career in Two Hills County. Emilie married Stephen Gorgichuk and moved to Edmonton in 1959 where they and their three children were active members of St. Andrew's Ukrainian Orthodox Parish. Emilie taught Sunday School for many years under the guidance of Dobr. Symchych and Rev. Fr. Michael Yurkiwsky. She served as St. Andrew's Ladies' Auxiliary librarian, vice-president and president in 1992-93 and 1996-97. She served on anniversary and advisory committees and convened many work bees and fundraisers. She was the president of the Metropolitan Ladies' League of Edmonton from 2005-2008. Emilie has been a Church choir member for many years and continues as a compassionate and dedicated volunteer, serving as Greeters' Roster Chair, Fellowship Roster Chair and participating in numerous work bees and fundraisers.

Alexandra (Serna) Hohol (50 year service) introduced by Dobr. Nadia Kryschuk

Alexandra (Sandra) was raised in Two Hills, Alberta. She married Harry Hohol in 1953, attended the University of Alberta, enjoyed a teaching career, and raised three children. Since 1964, Alexandra has been very active, not only in all areas of church life at St. Andrew's Ukrainian Orthodox Sobor Parish in Edmonton, Alberta, but also as member of St. Andrew's Ladies' Auxiliary, St. Helena Branch of the UWAC. She has been a leader in every aspect of activity in the Ukrainian Self-Reliance League of Canada and our entire Ukrainian Orthodox community during the past 50 years—"для церкви й народу".

Her positions and accomplishments are many. We list only a few:

- St. Andrew's Ukrainian Orthodox Ladiesє Auxiliary President 1976-1978 and 2007-2009, and positions of Secretary, Treasurer, CYMK Advisor, Altar Guild chair
- Provincial UWAC president 1994-1998
- CYMK Advisor at local, provincial, national levels; Advisor for All Edmonton CYMK Choir
- Executive member of AUSRL
- President of "Flowers of the Bible" Society 1997-2008
- Producer of CYMK operetta production "Вінок" and CYMK concerts at CYC National Conventions
- Vice-Chair CYMK Pathways Committee, a compiled history of Alberta/B.C. CYMK 1931-1991
- Co-authored the Junior CYMK Passport Handbook
- Chair of Christian & Heritage Education Committee of the Western Diocese of the UOCC
- Chair of Curriculum Development for Church School, producing a workbook "Our Faith"

We wish Alexandra many more years of good health and fellowship in the community that she loves.

Natalia (Romanchuk) Segin (25 year service) introduced by Lesia Perritt

Natalia was born in Vilna, Alberta. Her grandparents were Ukrainian immigrants. She was the eldest in a farming family of six children for whom Spedden, Alberta was the centre of church and community activities. She married Ken Segin, raised two children and worked for an architectural firm until retirement. Natalia enjoys her role as baba and spends considerable time caregiving. She and Ken have been members of St. Andrew's Ukrainian Orthodox Sobor Parish for many years. As a member of St. Andrew's Ladies' Auxiliary, Natalie has assisted as a Jr. CYMK advisor. She also served as advisor to Senior CYMK and the All Edmonton CYMK Choir. Natalia volunteers for Ladies' Auxiliary fundraisers, notably, the annual Spring and Christmas teas and bake sales. We look forward to Natalia's continued involvement with St. Andrew's Ladies' Auxiliary.

Margaret (Pozerniuk) Wozimirsky (25 year service) introduced by Nadine Brow

Margaret was born in Mundare and was raised on a farm near Holden, Alberta. She graduated from the University of Alberta with a Bachelor of Education. In 1970, Margaret married Boris Wozimirsky and suspended her teaching career to raise their two sons. She was a teaching assistant in the Ukrainian Bilingual Program and on its Board of Directors in Sherwood Park. Since the early 80's the family were members at St. Andrew's Parish where Margaret taught Sunday School for many years and was a CYMK advisor for two years. Since her husband's passing in 2005, Margaret has maintained active participation in Parish life. She is serving as the Ladies' Auxiliary Phoning Committee Chair for the fifth consecutive year and is also a member of the Altar Guild. Since 2007, Margaret has dedicated considerable time and energy to the success of St. Andrew's monthly pyrohy suppers attended by parish members and the surrounding community. Margaret plays a large role in organizing and assisting in the annual Spring and Christmas teas and bake sales. We acknowledge her dedication and commitment to St. Andrew's Ladies' Auxiliary and pray God grants her good health to continue in her service.

Olga (Radomsky) Zukiwski (50 year service) introduced by Hope Ungarian

Olga (Ollie) was born to Bill and Jennie (Weklych) Radomsky, a pioneer Ukrainian family who farmed in the Sunland area near Andrew, Alberta. She went to school in the area, and, with her parents and three siblings, attended Kahwin Ukrainian Orthodox Church. Strong values and Ukrainian culture were instilled in her upbringing. Upon graduating from school, Olga moved to Edmonton to take a hairdressing and beautician's course, then worked at Eaton's Beauty Salon. She married Nick Zukiwski and along with their two children, joined St. Andrew's Parish, which they helped found. Olga became actively involved in the Ladies' Auxiliary, serving on committees and assisting in bake sales, teas and fashion shows. For fifty years, her dedication and commitment to the Ladies' Auxiliary was consistent with her grace, charm and dependability. Olga was always willing to help with a smile and a cheerful greeting. She is to be congratulated for her service and caring attitude.

Introductory paragraph and photo by Lesia Perritt.

Source: A Labour of Love: A 50 Year History of St. Andrew's Ukrainian Orthodox Ladies Auxiliary, Patrece Maluzynsky, ed. Altona, MB: Friesens Corporation, 2011.

Святкування Голодомору - Commemoration of the Holodomor

November 22, 2014, Edmonton, Alberta

The Government of Alberta has declared November 22 the day to commemorate Holodomor—Stalin's artificially created famine and the genocide of millions of Ukrainians in 1932-33. Pictured here with the wreath prepared to commemorate Holodomor 2014 at Edmonton's City Hall are (left to right): Diana Mauch, Betty Corlett (florist) and Vivian Skakun, President of the UWAC, Alberta Provincial Executive. This moving floral tribute was sponsored by UWAC, TYC and UOY/CYMK Alberta.

Betty Corlett of Bonnie Doon Flowers and Garden Centre explains the symbolism of the wreath as follows: the sheaf of wheat represents the grains and other food stuffs forcibly taken from Ukrainians and it is tied with a shredded red ribbon symbolizing the blood of Ukrainians who perished. The straw wreath represents the chaff, weeds, grass and other inedibles with which the people struggled to feed themselves. The blue and yellow flowers represent the colours of the Ukrainian flag. The burnt candles symbolize Ukrainian lives snuffed out by the genocide. The evergreens represent everlasting life and the resilience of the Ukrainian people and the sickle is not only reminiscent of the hardworking Ukrainian farmers and their bountiful crops, but it is also a communist tool of destruction (the hammer and sickle).

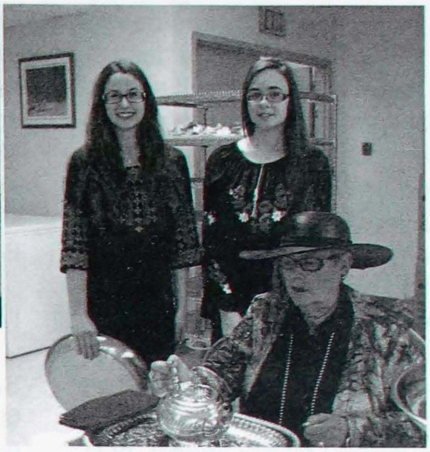
Сузанна Британ (Інститут св. Івана), Діяна Маух та Вівіяна Скакун перед пам'ятником Голодомору при Сільські Ратуші в Едмонтоні 22-го листопада, 2014 р.

У Едмонтоні 22-го листопада, 2014 р., представники різних українських організацій та загальна публіка відзначили Свято Голодомору. Надзвичайний вінок, створений Єлисаветою Корлетт, символізує Україну (синьо-жовті квіти), вічне життя, вічну пам'ять тим, що загинули та пружність українців (вічнозелена рослина), пролита кров потерпілих (подерта червона стрічка), померших (погаслі свічки), урожаї та краданий корм (сніп) і тяжка робота хліборобів та нищення їх комунізмом(серп).

Вічна їм пам'ять!

Леона Фарина Бриджес

Above from left to right: Dr. Gerri Nakonechny, National President; Leona Bridges, President St. John's Cathedral; Betty Corlett, President St. Elia; Lesia Perritt, President, St. Andrew's; Father Nicholas; His Grace; Cheryl Moisey, Past President Alberta Provincial; Kim Gutsche, President, St Anthony's and Dorothy Stachniak, President, St. Michael's.



Above from left to right: Dobrodijka Jeannette Rauliuk pouring tea with servers, Oksana and Solomiya Kaczmar.

Above: Grace Bishop Ilarion and Father Nicholas Rauliuk with the youth.

Below: Dobrodijka Kathy Yamniuk with Sophia and Andreanna Salouk.

Bishop's Tea

October 6, 2014

On October 6, 2014 at St. Anthony's Ukrainian Orthodox Parish in Edmonton, a tea was held to honour Bishop Ilarion of the Western Eparchy and to collect funds in aid of his projects in Ukraine.

Five branches of the Ukrainian Women's Association of Canada, Edmonton, participated in sponsoring this Tea. Their Presidents are pictured here with His Grace Bishop Ilarion and Chairman of the Western Eparchy, Rt. Rev. Mitered Archpriest Nicholas Rauliuk, along with the National President of Soyuz and former Alberta Provincial President.

Thousands of dollars were collected for orphanages in Ukraine and the five Soyuz branches really enjoyed collaborating!

Leona Bridges with Dorothy Stachniak

Since 1911, International Women's Day has celebrated the achievements of women and has raised awareness of the need for greater equality for women. Every year, governments, organizations and individuals find ways to recognize women's economic, political and social contributions to making the world a better place. Last year, Canada had over 150 official events, plus many unofficial events and personal activities to mark the day.

How can you mark the day in 2015? Write a letter to a woman you admire. Paint something purple or wear purple clothing (purple is the symbol of justice and dignity). Find an event in your area by typing "International Women's Day 2015" on your search engine. Start planning an event for your own organization to sponsor for 2016!

To help you get started, here are some events that took place in 2014:

Business and Professional Women Saskatoon held an awards dinner with keynote speaker the Right Honourable Michaelle Jean, former Governor General of Canada.

Belleville, Ontario opened an art show raising awareness of IWD.

Sarnia had a luncheon, with fashion show and great door prizes, on the theme of "Inspiring Change for Women in our Community."

North Vancouver's event focused on breaking the cycle of family violence: "Break the Silence; Inspire Change."

Hamilton, Ontario presented a full day of speakers and inspiration on the theme "Success in the City," celebrating women in business, entrepreneurship and corporate leadership.

Ottawa Council of Women and the Kanata, Ottawa and Nepean branches of the Canadian Federation of University Women organized a fun day of art and music to celebrate "Our Stories – Our Future."
The Business Enterprise Centre of Wiarton, Ontario, organized a lunch to celebrate the achievements of women in Bruce County, showing how "The Road to Success" meant turning obstacles into opportunities.

The Mayor and MLA for Prince George, B.C. had an "Inspiring Change" breakfast to celebrate women who had made positive changes to that city over the years.

Foothills Brass Society of Calgary sponsored a concert showcasing the works of 12 Canadian and International women composers.

A lunch, a dinner, an awards night, an art show, a concert, a letter, a purple scarf. What will you do to show your awareness and appreciation for the contributions of women to making Canada the best country in the world? Only YOU can make it happen.

Carla Kozak

International Women's Day

Make It Happen!

March 8, 2015

International Women's Day
March 8, 2015

Inspirational Women

Dr. Bev Cutler

As each of us journeys through life, we encounter people that contribute to shaping us. One such person was Dr. Bev Cutler, who taught my fourth year Early Childhood Education Course in 1968 at the University of Alberta.

Kindergartens were not part of the educational system in Alberta in the 1960's. Dr. Cutler's assignment was to teach Early Childhood Education courses and establish a Model Kindergarten[1]. Our assignments during the full-year course were: 1) to visit playschools and Winifred Stewart School (a private school for children with disabilities) and 2) to write a term paper indicating what actions needed to be taken to impact systems to change to include Kindergartens as part of Elementary Education within a school district.

Dr. Bev Cutler is the source of my dedication. I learned that: "All human beings deserve to be included in society and have the right to be citizens treated as equals and without discrimination." I also learned that "the little guy" is big when advocating for change. "Each and everyone of us can make a difference if we, based on our principles, values and convictions, challenged professionals and systems to change for the betterment of humanity."

Vivian Skakun

[1] *http://www.elementaryed.ualberta.ca/en/Centres/ChildStudyCentre/AboutUs/History.aspx*

Wasylena Kozak

In keeping with the spirit of International Women's Day, I wish to honour a woman who lived her whole life in true faith, facing every challenge with the firm belief that God would help her through it and make something good come out of it. A woman of prayer, always gentle, loving, energetic, patient, kind and forgiving, she was the woman who invited me to a Sunday service at the Ukrainian Orthodox church and set my feet on the road to salvation. I honour the truly Christian lady who was my mentor, my example and my dear mother-in-law—Wasylena Gordey Kozak.

Carla Kozak

Gloria Ferbey and Natalka Melnychuk

March 2, 2014 found me at my Soyuz Branch's "Slice of Style" Fashion Show with my two godmothers, Gloria Ferbey (left) and Natalka Melnychuk (right). Some say it takes a village to raise a child. These two exemplary women helped to raise me along with their own daughters and my peers in the Parish. Both were and still are role models for us—dedicated to the Ukrainian Women's Association of Canada as well as to their families. During their years of active service, Gloria exhibited extraordinary leadership qualities, while Natalka was a devoted record keeper and archivist.

Gloria Ferbey has held numerous positions as a longstanding member of the Ukrainian Self-Reliance League of Canada, including Soyuz Branch and Provincial Presidencies. She is a fluent and entertaining public speaker in both English and Ukrainian. Among other accomplishments, she initiated the Ukrainian Children's Story Theatre and the "Statue of the Pioneer Woman" or "The Madonna of the Wheat" project unveiled in 1981 in front of Edmonton's City Hall.

Natalka Melnychuk grew up helping out in her father's business—the Ukrainian Book Store of Edmonton. When her husband, Bohdan Melnychuk, took over the family business, Natalka stayed at home, raising her five lovely daughters. Widowed too soon, she returned to the Book Store, where her superior record-keeping skills were an asset to her daughter, Elena, who became the manager. Natalka has held numerous positions on the Branch and Provincial levels of Soyuz and continues to attend events.

Thank you for being exemplary Ukrainian Canadian women!

Leona Faryna Bridges

Margaret Pestrak

The UWAC Lesia Ukrainka Branch held a Membership Day on Sunday, October 5, 2014 in the Auditorium of the Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral in Winnipeg, Manitoba.

On this day, we celebrated the accomplishments of one of our dedicated members—Margaret Pestrak.

Margaret has been a member of the UWAC Lesia Ukrainka Branch for 44 years and has held executive positions during this time, such as President and Vice-President of the UWAC. She has served at the Provincial and National levels of UWAC. Margaret is currently President of the Ukrainian Museum of Canada, Winnipeg, Manitoba, and has been a member of the museum for 36 years. Additionally, for the past 21 years, Margaret has been the secretary of the Cathedral Church office.

On the occasion of International Women's Day, we would like to recognize Margaret Pestrak.

Alice Budinsky

Mary Shewchuk

Thank you Mary Shewchuk from the bottom of my heart!

My Mother, Barbara Mukanik, taught me how to sew, write pysanky, make varenyky, do Ukrainian embroidery, garden, calm a fussy baby and many other things. She died in 1997 at the young age of 63. She was a member of the UWAC Lesia Ukrainka Branch at St. Elia in Edmonton, but I never joined until after she passed away.

The woman who encouraged me to join and has been a mentor to me ever since is Mary Shewchuk. Not only did she get me to join, she got me on the executive and eventually insisted that I take on the role of President. I could not be effective in this position without at least weekly (sometimes daily) phone calls from her, suggesting and/or insisting that this or that should be done.

Mary is a recipient of the Hetman Award and the USRL Award of Excellence. I truly believe she is the main reason our branch continues to exist despite aging and declining membership. Mary coordinates the monthly UWAC Fellowship Luncheon program, our yearly acknowledgement of 80-year-old members, the annual appreciation banquet, writes many Promin submissions and attends to every other little detail that needs attending to. She thinks she is slowing down, but each week she continues to astound me with her suggestions and insight about what our SOYUZ Branch should be doing. Mary is an amazing woman; I am truly grateful for her guidance and love her very much!

Betty Corlett

Mary Shwaikoski

While I was growing up, she never once hugged me or told me to my face that she loved me. I didn't need her to. There was no doubt in my mind that she loved me with every fiber of her being, and she showed me, through all of her deeds and attitudes that she loved me more than life itself.

She taught me honesty, and that it didn't matter whether anyone was watching. What was important was that I knew in my own heart that what I was doing was right.

She taught me industry. Her motto was "If you have something that needs doing, do it now. Don't wait until tomorrow."

For a daughter of a pioneer family, she had a hard life, but was impatient with people who dwelt in self- pity. Life was what you made of it.

During my rebellious youth she would often say, "Подумай, доню, що колись твої діти тобі скажуть."

She didn't teach me how to cook, but expected that I was observant enough to learn from her example.

She loved people and instinctively reached out to them. She was the living example of compassion, understanding of another's opinion, and feeling their pain. She was slow to condemn, and quick to appreciate.

She was generous and hospitable. If you crossed her threshold you didn't walk out without having enjoyed her hospitality: a cup of tea, some baking, a lowly biscuit, or whatever she had on hand. She would preface her offering with "Чим хата багата...".

In her quiet and unassuming manner, she impacted my worldview, which in turn permeated all aspects of my life.

What's so special about her is that I know she wasn't unique! My mother embodied that

womanhood that nurtured a multitude of Ukrainian pioneer families and saw many Ukrainian Canadians become people of influence in Canadian society.
Today, I honor the memory of Mary Shwaikoski of Blessed Memory, and pray that in some small way, I have been able to impart to my children the wisdom that was my mother.

Dobr. Nadia Kryschuk

PROMIN AD RATES

ONE YEAR *
1/4 page $250
1/3 page $300
1/2 page $500
Full page $1000
Business card $200

ONE ISSUE *
1/4 page $75
1/3 page $85
1/2 page $100
Full page $200
Business card $50

* (All of the above are presented in black and white, in English or Ukrainian)
Full page, back cover, two-colour:
ONE YEAR $1,500
ONE ISSUE $300

Commission on the Status of Women

Every year, the United Nations' Commission on the Status of Women convenes a series of meetings on the progress women are making in the world. Representatives of nations that are members of the UN and representatives of accredited non-governmental organizations (NGOs) come to discuss recent developments and possible improvements. In 2015, they will meet from March 9 to 20 to discuss what progress has been made on the Beijing Declaration and Platform for Action since its adoption 20 years ago. In addition to the formal sessions with presentations by various speakers, many other meetings occur in various places, sponsored by NGOs, to give the delegates opportunities to discuss these topics informally and to share ideas and best practices.

Governments have submitted their reports on the progress they have made in implementing the recommendations of the Beijing Declaration, and these have been combined into the global review and appraisal that will form the official report of CSW. Canada's report is interesting reading and shows that, while Canadian women have equal rights on paper (Charter of Rights and Freedoms), we still have a long way to go to get them in practice on the job, in schools, in sports and recreation, in pay and in recognition of the enormous amount of free labour we give to our society and, hence, our government.

A number of experts met in New York in November, 2014 to discuss "Envisioning Women's Rights in the post-2015 Context" - exploring possibilities for greater progress on women's rights in the coming decade, and many observers are expecting a closing document with very high expectations for action from the world's governments.

To read the Canadian report or to learn more about CSW59 or to follow its daily proceedings, go online at www.unwomen.org/en/csw/csw59-2015 and follow the links.

Carla Kozak

1. Genesis
27" x 14.5"
$300.00
$150.00

2. Aaron's Robes
22.5" x 3.5"
$75.00
$37.00

3. The Lord's Light
22.5" x 13.5"
$150.00
$75.00

4. Rose of Sharon
22.5" x 8"
$100.00
$50.00

5. Song of My Beloved
16" x 22.5"
$150.00
$75.00

6. Psalm 104
6.5" x 23"
$125.00
$62.00

7. Paradise (Monk's Garden)
16.5" x 16.5"
$200.00
$100.00

8. Basil's Blessing
22.5" x 5.5"
$100.00
$50.00

9. The Vine of Life
10" x 4.6"
$50.00
$25.00

10. Everlasting Love
22.5" x 5.5"
AP's: $200
$50.00

11. Christ's Passion
22.5" x 6.3"
$100.00
$50.00

12. From the First Temple
6.25" x 10" (matted)
$75.00
$37.00

13. Sanctuary
10.5" x 23"
$150.00
$75.00

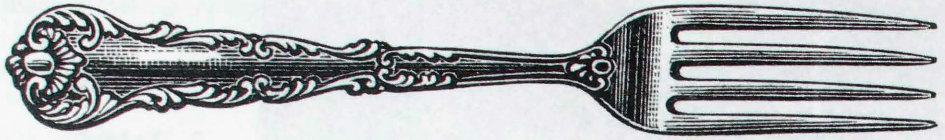
Flowers of the Bible

Watercolours by
Larisa Sembaliuk Cheladyn
For sale by Founding Sponsor:
UWAC - Alberta Provincial Executive

Prints are shrink wrapped on foamcore board. Shipping sizes are larger.
Shipping charges will be added.
For most economical freight, consider combining orders (family, friends, UWAC Sisters) all shipped to one address.
Save shipping costs - PICK UP in Edmonton!

To order contact Betty Corlett 780-932-9727, bettycor@telus.net

IN THE KITCHEN



Sauerkraut Nalysnyky

From Dobrodiyka Jeannette Rauliuk's Kitchen

Batter

Place in a blender or food processor:
4 eggs
1 cup milk
¼ cup cold water
½ teaspoon salt
And add:
1 heaping cup flour

Beat WELL. Let sit for 1 hour in the fridge to rest, covered with plastic wrap. (If you choose to double the recipe, note that the blender WILL NOT accommodate the batter. You will have to make two separate batches!)

DO NOT use any oil when frying! A non-stick pancake griddle is preferred.
To make small, thin nalysnyky (pancakes), use a ladle approximately 1/8 cup size or 2 tablespoons. Pour and swirl with the bottom of the ladle to spread the batter.
Fry nalysnyky on one side only!
You can pile them up one on top of the other.

Sauerkraut Filling

One-litre sauerkraut
Margarine
2 medium onions (chopped)
2 cloves garlic (crushed)
2 Tbsp fine breadcrumbs
Fried bacon (optional)

Drain the sauerkraut and chop roughly with a knife.
In margarine, fry onions (and bacon?) for a few minutes.
Add the chopped sauerkraut; fry until nice and soft. Add 2 cloves of crushed garlic. Add 2 tablespoons of fine breadcrumbs to thicken your mixture.

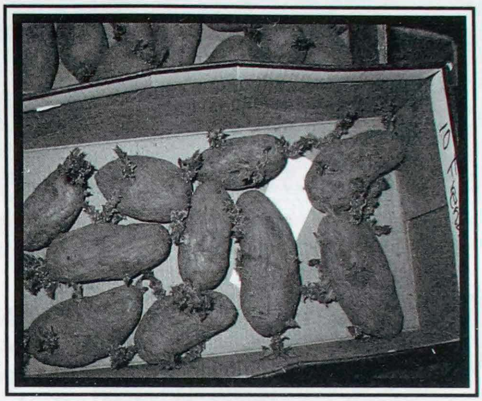
Spread the mixture (1 teaspoon) on the nalysnyk pancake and roll up and serve or you may pan fry the rolled-up nalysnyk in margarine until golden and firm. Serve hot or eat them cold.
Heating them in the oven is not recommended, as it makes them soft and soggy.

ENJOY!

For the Love of Gardening

Growing the Lowly Potato

The subject in Peter Shostak's painting "How Many Sacks of Potatoes Will We Have?" is a typical Alberta farmyard with granaries and barns painted red with white trim. In the forefront of the painting are two young boys picking the last two rows of potatoes. At the edge of the garden is a wheelbarrow waiting to be used to haul the potatoes to the cellar.



French Fingerlings with Sprouts Ready For Planting - Photo by Vivian Skakun

Gardening is a lifestyle. We can purchase all our vegetables, but it is rewarding to plant, tend and harvest our own produce, especially the potato. There is nothing as tasty as young, fresh, garden potatoes.

Planting Stock: Purchase your tubers from a garden center. Potatoes purchased at a grocery store will not grow as the potato plants have been treated chemically and the tubers have been irradiated so that the potatoes store better and don't send off any sprouts during storage.

We use our own homegrown potatoes from last season as planting stock. Between March 15 and March 31, I preselect the varieties of potatoes that we plan to plant and leave them in the basement, where they are exposed to light and where it is warmer, so that the potatoes grow healthy rosettes from their eyes. This initiates green sprouts that are thick and short. This technique insures baby potatoes 10 – 14 days earlier in the season.

Preparing the Potato for Planting: Before planting, potatoes can be cut in half, making sure that each piece of potato has a few eyes. I prefer to leave my potatoes whole before I plant them as: 1. Potatoes don't need to be left to cure for a day or so to allow the cut surface to heal. 2. More sprouts and more potatoes will be produced. 3. The potatoes will regenerate sprouts again in the event of an early spring frost.

Time of Planting: Planting time depends on the area in which you live. Generally, potatoes can be planted two weeks before the last frost date or when soil temperatures are at least 45˚F (7˚C). In the Edmonton area, we have planted our potatoes in the first or second week of May.

Planting Potatoes: To keep track of the varieties of potatoes, we label our stakes during planting and label during harvesting. We use a heavy string attached to two pegs that are stuck in the ground at the ends of the row to guide planting. We make holes twelve inches apart to a depth of about six inches deep in soil that has been cultivated and prepared for planting. We prefer to make the rows four feet apart or more. We place a sprouted potato in each hole and cover it with soil. We also plant green snap beans between the hills before we cover the potatoes to prevent the Colorado potato beetle from propagating. Later in the season, we check the potato plants from time to time and hand pick any bugs and destroy any eggs found under the leaves.

Cultivating and Hilling the Potatoes: After the potatoes come up, we hoe regularly to keep the plot weed-free. We begin hilling when the plants are about 6-8 inches in height and gradually add more soil as the plant keeps growing. Hilling should be complete by the time the potatoes flower. The ideal shape of the hill should be about twelve inches across and should cover all of the young growing potatoes beneath. Having hills that are broad rather than pointed helps prevent potatoes from turning green.

Harvesting Potatoes: The Yukon Gold potato tops die off when they are mature. Most of our other varieties of potato tops are still green, as they require a longer growing sea-

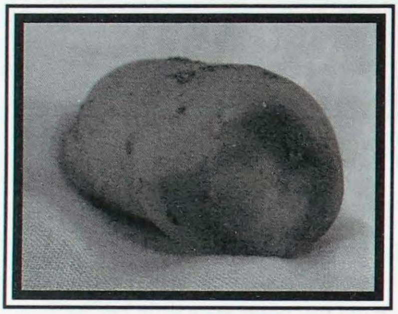
son. Two weeks before we plan to dig the potatoes, we cut the potato tops off, leaving the potatoes in the ground undisturbed. Cutting the tops off prior to digging allows the tender skins to toughen up resulting in better storage. In 2014, from a mid-May planting, we cut our potato greens off September 1 and dug them mid-September.

When digging our potatoes, we take care not to damage the potato, as damaged potato will rot in the cold room. Very small flies in our cold room are the first sign of rotting potatoes. This requires emptying bins and checking them one by one to cull out the culprits.

Green Potatoes: Potatoes, tomatoes, tomatillos, peppers and chilies, eggplants, tobacco, petunias as well as the deadly belladonna are part of the nightshade family. These plants all contain alkaloids to varying degrees. All parts of the potato are poisonous except for the tuber. If the tubers have not been kept in the dark or have been exposed to sunlight while growing, they will produce a compound called glycoalaloids (TGA) and will turn green. These green potatoes are not healthy to eat, as they can be toxic. When we find green potatoes, we throw these away.

Storing Potatoes: Different potatoes have different lengths of dormancy. My father built us a cold room in our basement for storage of our potatoes and produce. He made a hole through the concrete, inserted a metal tube leading up to ground level outside and covered the opening with a screen to prevent unwelcome visitors. The inside walls, ceiling and door of the cold room are insulated. We check the temperature inside periodically to see if we need to stuff the vent. At this time the temperature is 45˚F (7˚C). Storage temperatures can be as low as 40˚F (4˚C).

First Hilling of Potatoes - Photo by Vivian Skakun



Potato with green skin caused by exposure to sunlight while growing - Photo by Vivian Skakun

Potato Tops cut off prior to digging - Photo by Ernest Skakun

During storage, potatoes will break their dormancy and send off long thin sprouts. Usually, the Banana potato is first and Yukon Gold is the last to break dormancy. Leaving sprouts on the potatoes will result in shriveled up potatoes. To extend the shelf life of the potatoes while in storage, I spend a few hours taking the sprouts off each potato throughout the winter, as required.

A good source for more information is: "The Complete Book of Potatoes: What Every Grower and Gardener Needs To Know" by Hielke De Jong, Joseph B. Sieczka & Walter De Jong (2011).

Potato Recipes:

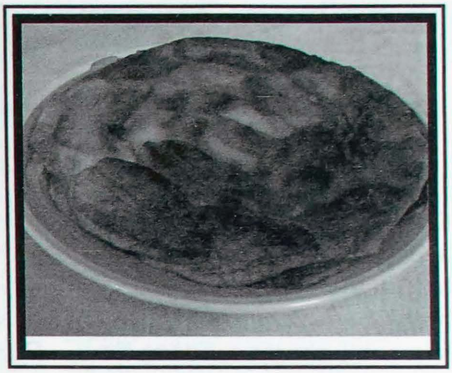
Anna Potatoes in a Cast Iron Pan

½-cup of olive oil or more
6 medium size potatoes
Salt
Paprika
½-cup chopped onion
3 tablespoons butter

Peel your potatoes and slice them. Set your cast iron pan on a burner; turn on the burner to medium high heat. Pour olive oil to cover the bottom of the pan generously. As the pan is heating up, begin layering and overlapping your sliced potatoes, creating a circular design from outside inward. Sprinkle salt, paprika and onion between each layer of potato. Dot the last layer of potato with butter, cover the pan with foil and set it into the oven to bake for about 45 – 60 minutes at 350˚F. Remove from the oven, cover with a plate and drain the oil from the potato. Take the foil off, loosen the potato around the edges and then place a big

plate over the pan of potatoes and flip the pan emptying the potatoes onto a plate. You will have tender potatoes at the bottom and a crusty golden layer of potatoes on the top. Serve.

Potatoes Slices in Cast Iron topped with Butter - Photo by Vivian Skakun



Potatoes Ready to Serve - Photo by Vivian Skakun

Rosti Potatoes

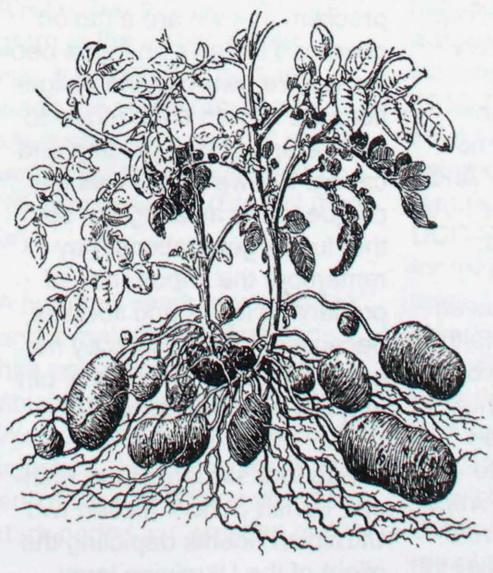
Grate four medium potatoes and squeeze out all of the moisture. Add 1/3 cup of onion, 1/3 cup of butter, melted and season with black pepper. Mix well. Heat a pan and add 2 tablespoons of olive oil. Scoop 1/3 cup of potato mixture and empty into a hot pan, patting it down to make small rounds. Cook until crisp and brown on both sides. Serve with sour cream.

Rosti Potatoes with sour cream ready to serve - Photo by Vivian Skakun

Boiled Baby Potatoes in Cream and Dill

While living on the farm, my mother would send me out into the garden after mid-July to find potatoes from several hills for our first meal of baby potatoes. We would scrape off the tender young skins before boiling them in water with a little salt, drain the potato when tender, add farm-fresh cream with lots of chopped dill, bring the potato and cream to a boil and serve. What a treat!

Vivian Skakun



Erin Haugen
Visual Artist

www.erinhaugen.weebly.com

Blog:
www.erinhaugen.blogspot.ca

Facebook:
www.facebook.com/erinhaugenart

St. Paul, AB
587-252-3410
ehaugen@hotmail.ca

Image: *Віншуємо Вас (detail)*,
acrylic on canvas

CENTENARY COMMEMORATION AT EATON

October 28, 2014

On Tuesday, October 28, 2014 a Centenary Ceremony was held at the Eaton site (presently, the Saskatchewan Railway Museum) commemorating the 100th anniversary of Canada's First National Internment Operations 1914-1920. October 28, 1914 was the date the War Measures Act was invoked by an Order in Council.

Eaton was one of the twenty-four internment camps that were established throughout Canada 1914-1920. There were a total of 65 internees held at this camp for 24 days.

Master of Ceremonies, Mike Ciona, welcomed everyone to this Centenary Commemoration Ceremony. Greetings and statements were made about Canada's First National Internment Operations 1914-1920 by: Calvin Sexsmith, President of the Saskatchewan Railway Museum; Slawko Kindrachuk, President of Ukrainian Canadian Congress-Saskatchewan Provincial Council (UCC-SPC); Josephine Dick, President of the Saskatchewan German Council; Deputy Premier, Ken Krawetz, Government of Saskatchewan; and Judy Harwood, Reeve RM of Corman Park.

A commemorative plaque in four languages (English, French, German and Ukrainian) was unveiled by two descendants of internees, Rachel Kowaluk and Pat Mialkowsky. This plaque was placed in front of the internment memorial "Fortitude". The unveiling was followed by a prayer service and the blessing of the memorial and the plaque by Very Rev. Fr. Janko Kolosnjaji and Very Rev.Taras Udod. Then Dr. Bohdan Kordan delivered an emotional address "And We Remember". An excerpt follows: "We unveil this plaque today as an act of political faith, stating unequivocally that the events past will not be repeated and to alert current governments of their role and responsibility in moments of crisis. We unveil this plaque as a testament – to proclaim that we are a nation governed by laws and as a people we are aware of the obligations we owe to each other- to be tolerant, understanding and caring. But we also unveil this plaque today as a legacy, so that future generations may remember the importance of preserving rights and liberties, because, in doing so, they not only protect the freedom of others, but their own as well."

Above: *The Honorable Ken Krawetz, Deputy Premier, Province of Saskatchewan*
Flag bearers – students of Bishop Filevich Ukrainian Bilingual School - Saskatoon

Above: *Dr. Bohdan Kordan – keynote speaker – "And We Remember"*

Grade four students from Bishop Filevich School recited two Ukrainian poems depicting the plight of the Ukrainian immi-

Above: *Bishop Filevich Ukrainian Bilingual School-Saskatoon – Senior Choir conducted by Cathy Schabel*

grants coming to Canada seeking a better and brighter future, only to have these hopes dashed by the internment ordeal. The senior choir sang a song " Пісня для Канади" (a Song for Canada) incorporating the words of the song " Це Наша Земля " (This Land is Your Land).

A reception followed the program at the Kopko Centre. It was interesting to note that when the ceremony began, snow started to fall and continued to fall until the singing of "Вічная Память" (Eternal memory).

A hundred years have passed and a majority of Canadians has never heard about this abuse of Canadians' civil rights. We cannot undo the past or the injustice. However, we must enlighten Canadians about this dark period in Canadian history.

On behalf of the Ukrainian Canadian Congress-Saskatchewan Provincial Council's Internment Awareness Committee, I would like to take this opportunity to thank everyone who attended this ceremony. In addition, thanks to: the media—CTV, Global, Sasktel Max, Shaw, Star Phoenix, and CJWW for being present and helping to bring about a greater awareness of Canada's First National Internment Operations 1914-1920; Mike Ciona for being our MC for this event; UCC-SPC staff for their assistance; the Very Rev. Fathers for their service; the staff and students from Bishop Filevich School, the members of the UCC-SPC Internment Awareness Committee (Marie Kishchuk, Ginger Merk, Jason Sliva, Sabine Doebel-Atchison and Mari Knudsen) for their support, commitment, and dedication; and finally to everyone who in any way assisted in this commemoration ceremony.

Above: *Internee descendants Patricia Mialkowsky and Rachel Kowaluk unveiling commemorative plaque*

A partnership has developed consisting of the Ukrainian Canadian Congress - Saskatchewan Provincial Council, Saskatchewan German Council, Saskatchewan Railway Museum, and PCUH (Prairie Centre for the study of Ukrainian Heritage) to work on future plans in promoting and enhancing the Eaton Internment site and to develop a greater awareness of Canada's First National Internment Operations 1914-1920.

Danylo Bodnar, Chair,
Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council - Internment Awareness Committee

She is fondly remembered by many friends and other relatives.

Rose Halyk (nee Dmytryshyn)

Rose passed away peacefully surrounded by her loving family on Sunday, April 20, 2014 at the Golden Pond Retirement Home at the age of 96.

Born in Marlin, Saskatchewan on July 25, 1918, Rose was the daughter of the late Harry and Roberta Dmytryshyn. Loving wife of the late Jack Halyk, she was also the beloved mother of James (Jill) and Patricia and of daughters-in-law, Louise and Donna. Rose leaves behind her sisters, Nan and Annie, and her brother, Nick.

She was the cherished Baba of 13 grandchildren, 33 great-grandchildren and 13 great great-grandchildren.

She was predeceased by her sons, Paul, Bob and Harold and by her daughter-in-law, Linda (Ken) Werner; grandson, Mark, and son-in-law, Allan Dixon. Rose was also predeceased by her brothers, Peter and Harry.

Rose attended the last church service at St. Mary the Protectress Ukrainian Orthodox Church in Waterford, Ontario, where she was honoured by receiving a diploma or "hramota" from His Eminence Metropolitan Yurij for her sincere labour as parish secretary for 20 years, as promoter of Ukrainian culture, as a teacher of Sunday and Ukrainian Schools for years, and for her many donations to the UOCC.

Rose was a long term member of the Ukrainian Women's Association of Canada (1941-2014) and she was made an honourary member of the Waterford Branch, of which she was a member from 1948-2014. She was an exceptional leader and organizer and was particularly proud of her contribution to the 70th Anniversary Committee of her parish. She researched the history of her parish from 1926-1996 and, thanks to her excellent knowledge of both English and Ukrainian, she prepared both texts for the Anniversary History Book.

God be with you, Mother, until we meet again.
Jim Halyk, Son

Lily (Uliana) Lucyk, 1911—2014

Lily was born in Saskatchewan on her parents homestead between Radisson and Hafford. Her parents were Maria (Korol) and Wasyl Sulaty-

cky, who both emigrated from Western Ukraine, meeting in Canada and marrying in 1908. Wasyl rented his farm, but made plans to own and operate a dry goods store. He built his first one in Hafford, followed by one in Alticane and in Prince Albert. The latter location was chosen to allow frequent visits to Lily's 15-year-old sister, who was ill with TB in the Prince Albert Sanatorium. After her death, the family moved back to Hafford.

Lily was the eldest of eight children (two brothers and five sisters) and she shared in the hard work of the family. She and her next oldest sister walked a considerable distance in the morning to milk the cow their father kept on the edge of town and carry back the milk before school. A lady was hired to help with the numerous children in the family.

To attend high school, Lily boarded at the Mohyla Institute in Saskatoon, where she participated in singing, dancing and playing the mandolin. Graduating from high school, she completed a secretarial course. This enabled her to assist her father with his book keeping and the administration of his store.

Lily married William (Bill) Lucyk, a teacher from Krydor, Saskatchewan in 1933. They initially lived in Redfield, where they had a store, while Bill taught and was a Councillor in the Rabbit Lake district. Those were trying times as Lily assisted Bill in the store during the Depression.

In 1945, they moved to Hafford. Bill left teaching and studied to be an electrician, wiring the town and enabling electricity to be brought in even before the Government provided those services. Lily ran his appliance store. Knowing the area farmers needed water for their cattle, Bill obtained two caterpillars for digging dugouts. By the mid 1950's, Bill formed Lucyk and Company and built the local hospital and the high school. His construction company built similar facilities in other neighbouring towns. Bill was able to accomplish all this without the University Engineering Degree that would be required today. Thanks to his successes, he and his brother, John, were able to help all four sisters attend Normal school.

Lily and Bill supported the Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox church in Hafford, which Bill wired. In later years, he wondered how he managed to hide all the wires in the dome! Lily was active as secretary for the Ukrainian Women's Association of Canada, Olha Basarab Branch for several years. Indeed, she served as secretary when Hafford Soyuz carried the banner of the Provincial Executive under Olga Andruschuk. She also assisted with the Ukrainian dance concerts and the CYMK youth under the direction of Olga and Fred Andruschuk. Lily helped with the Girl Guides, especially when the Guides went camping to Meota.

In 1965, when Bill retired, Lily and Bill moved to Radisson. Finding retirement unsatisfying, they opened a Macleod's Hardward store, where Lily, again, assisted with retail sales and the book keeping. During this time, the Hafford parish did not have a regular priest, so Lily and Bill drove one hour to attend church at All Saints in Sasaktoon, participating in senior activities, including their famous varenyky-making . Lily joined the Hanka Romanych Branch of UWAC and remained a member there into her 90's.

In 2005, Lily and Bill were nominated to receive Centenary Medals on the occasion of the 100th Anniversary of the Province of Saskatchewan. They were awarded these medals by the Lieutenant Governor, Linda Haverstock, in Regina. It was a proud moment!

Lily was a creative person, writing, painting, baking and producing handiwork. She always had a large garden, growing vegetables such as celery and artichokes. She was known for her flowering bulbs and the plants in her rock garden. She enjoyed entertaining, hosting the neighbours at garden parties on special anniversaries.

Bill and Lily celebrated their 74th Wedding Anniversary on September 3, 2007. A month later, Bill died at the age of 102. Lily was 97 when she went to live with her daughter, Zora, in Ottawa. She died at home in her daughter's arms on January 9, 2014. Lily would have been 103 years old on March 20. Although frail and in a wheel chair, she insisted on attending the Ukrainian Self-Reliance League of Canada Convention banquet at the Delta Bessborough Hotel in Saskatoon, in August, 2013, proudly wearing her Soyuz pin.

Lily is survived by her son, David (Houston); daughter, Zora; grandchildren, Robert and Larissa, and great grandchildren, Elias and Amelia.

Zora Lucyk-Jackson, Daughter

<u>Editor's Note:</u> You will find interesting articles about Bill and Lily Lucyk on the following website-- http://www.ucc.sk.ca/oldsite/saskcent/lucyksofradisson.htm.

Emilia (Annie) Samcoe (Budnyk)

Annie Samcoe passed away suddenly on Friday, October 24, 2014 in Royal University Hospital in Saskatoon, SK at the age of 91 years. Annie was born on June 25, 1923 in the Bonne Madone area to Fred and Mary (Rudichuk) Budnyk. They lived in Tarnapol, Saskatchewan, where Annie grew up and where she attended school and church. In 1939, she married John Samcoe. The couple left the area and lived in various towns in Saskatchewan, according to John's teaching assignments—Sheho, Porcupine Plain, Hafford, North Battleford and Melville. When John retired from teaching, they moved to Saskatoon.

Annie and John joined the Ukrainian Orthodox Cathedral of the Holy Trinity and she became an active member of the Ukrainian Orthodox Ladies' Organization, maintaining her membership until her death. Annie worked for over two decades as a housemaid in addition to keeping her own household. She always had a big garden and a yard full of lovely flowers.

She leaves to mourn her, her daughters—Emelia Samcoe, MaryAnn Graham, Stephanie (Joe) Allain and Donna Samcoe; three sons—Illarion (Sharon), John (Chrys) and Terry (Wanda); thirteen grandchildren and nine great grandchildren.

Annie was predeceased by her husband, John; her parents; her brothers, Theodore in infancy and Nick; her sisters, Helen Lysitza and Zennie Balon; son-in-law, Douglas Graham and a granddaughter, DoryAnn Graham in infancy. A prayer service was held on Wednesday, October 29, 2014 and a funeral on Thursday, October 30, both at the Ukrainian Orthodox Cathedral of the Holy Trinity in Saskatoon with Very Rev. Fr. Taras Makowsky officiating. Interment was in Woodlawn Orthodox Cemetery, Saskatoon.

Vichnaya Pamyat'
The Samcoe Family, Saskatoon

DORIS (DOMKA) (nee Zaparynuik) STURBY

Doris Sturby of Sudbury, Ontario passed away peacefully on Monday, December 8, 2014 at the age of 85 at Health Sciences North Hospital.

Doris and her husband Walter (predeceased 2000) took great

pride in owning and operating the Laurentian Motel for 25 years. She had been a faithful member of St. Volodymyr's Ukrainian Orthodox Church where she served on the church board and was a member of St. Olga's Women's Association. She was a past board member of the Ukrainian Seniors Club. Doris was also involved with the constructing of The Participation House Projects, known today as ICAN, an independent living complex for physically disabled adults.

Doris loved to entertain friends and family for dinner. Days ahead, she would begin cooking traditional Ukrainian food and she was especially famous for her cabbage rolls and her home made pickles. Her recipe for pickles was always a secret until she finally gave it to her grandson, Sean. Over the years, she had taken many cooking courses, including Italian, Chinese, German and Pastry/Baking. Her paskas and babkas melted in your mouth.

Doris bowled for many years, enjoying the many lasting friendships she made. She also belonged to the Brown House Coffee Club, meeting occasionally at Tim Horton's for a coffee to catch up on all the gossip. She loved to sew, knit, crochet and cross stitch, and she was also an avid reader. She loved doing word puzzles.

One of her favourite things was travelling. She travelled to Russia, Ukraine, Hungary, Italy, France and England. She and Walter spent many a winter in Florida or Arizona, but her favourite place was Las Vegas.

Doris is survived by 2 children, a daughter, Angie (Michael Dowling), and her son, Ron; 3 grandchildren--Sean (Jennie), Stephanie (Dwight Speck) and Shannon; 2 great-grandchildren--Samantha and Taylor Speck and 1 great-grandpup, Harley, a pug, who made her giggle with his antics.

Doris was devoted to her loving family. She will be greatly missed by them and the many friends that knew and loved her.

Angie Dowling, Daughter

PROMIN SUBSCRIPTION FORM / ПЕРЕДПЛАТА НА ПРОМІНЬ

Use this form for a new or renewed subscription for yourself or for a new subscription for a friend/relative.

New Subscription ☐ Renewed Subscription ☐ Gift for a friend ☐

Name of Subscriber ____________________

Address ____________________

City ____________ Province _____ Country ____________ Postal Code ____________

Phone Number ____________ E-Mail ____________

If gift, please indicate from whom ____________________

Cheque or money order enclosed in the amount of $ _____ for ______ year(s)

Canada $25 a year, other countries CAN $35 a year - В Канаді $25 на рік, в інших країнах CAN $35 на рік

PROMIN - 10611 - 110 Avenue Edmonton AB T5H 1H7

Фундація СУС в Канаді
SUS Foundation of Canada

SUS FOUNDATION OF CANADA

Established 1965

SUS Foundation of Canada is dedicated to the advancement of education and the preservation of the Ukrainian Culture in Canada.
SUS Foundation has funded grants in excess of $1,300,000 to our Institutes, Museums, Youth Programs and Children's Camps.
Every dollar donated to the Foundation strengthens its ability to increase the funding to your community.

president@susfoundation.ca

or

SUS FOUNDATION OF CANADA
620 Spadina Avenue
Toronto, ON M5S 2H4

SHEVCHENKO FOUNDATION

THE UKRAINIAN CANADIAN FOUNDATION OF TARAS SHEVCHENKO

Helping Ukrainian Canadians since 1963

What does the SHEVCHENKO FOUNDATION represent?

- commitment to community
- financial assistance for cultural development
- sound administrative management
- security and stability
- an investment in community growth
- a lasting legacy for future generations

Support the Shevchenko Foundation so it can continue supporting our community!

www.shevchenkofoundation.com
or contact
Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko
202-952 Main Street Winnipeg, Manitoba
R2W 3P4 Tel 1-866-524-5314

RELIABILITY Since 1973

athens printing

COMPLETE IN HOUSE SERVICES
From Creative Design to Final Product
Black on White to Full Colour

PENNY SALE TICKETS

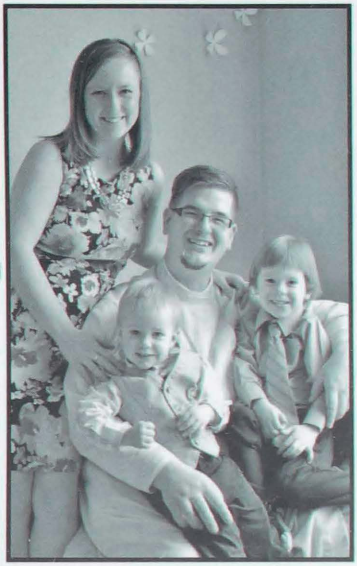
- Tickets of all Kinds
- Business Stationery & Forms
- Business Cards
- Labels & Stickers
- Brochures & Catalogues
- Newsletters & Booklets
- Invitations & Announcements
- Complete Bindery Services
- Layout & Graphic Design
- Also Continuous Forms

DIGITAL IMAGING
BLACK & WHITE FULL COLOUR

1480 Barton Street East, Hamilton, Ontario L8H 2W9
Tel: 905 549-6719 Fax: 905 549-7645 e-mail: info@athensprinting.ca

ARTIST IN THE SPOTLIGHT

ERIN HAUGEN



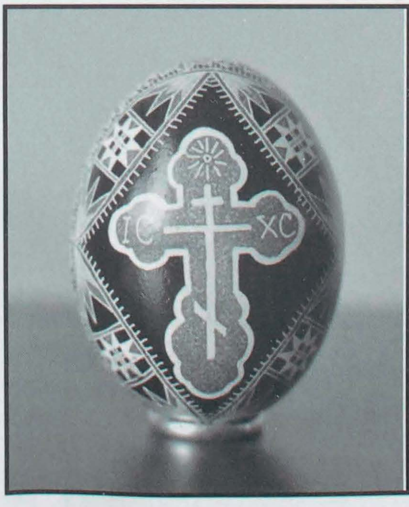
Dobrodijka Erin Haugen received her Bachelor of Fine Arts (BFA) degree with a major in Ceramics from the Alberta College of Art and Design (ACAD) in Calgary, AB. During that time, she explored painting and ceramics while dabbling in other media. Since then, she has been selling her work privately, displaying her art at various small art festivals.

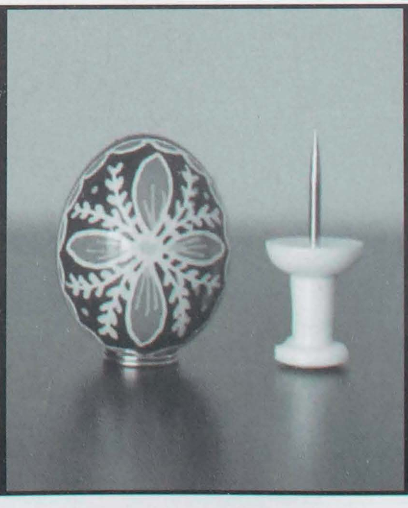
Dobrodijka Erin has taught art and crafts at numerous children's camps, including Camp Bar-V-Nok (Pigeon Lake, AB), Camp Veselka (Gimli, MB), Camp Kiev's K Hi (Moose Lake, AB) and at the Summerscapes Program at Red Deer College (Red Deer, AB). She has also led multiple pysanky workshops. In the summer of 2015, she will once again teach a pysanky class through the popular 'Series' Summer Arts School at Red Deer College.

The Holodomor informed many of her early paintings and this theme is still referenced in some way in her later paintings, even if unclear to the viewer. One can often see such references in recurring imagery, such as wheat or the colour red (reference to the communist flag).

Erin Haugen was raised within St Elia Ukrainian Orthodox Parish in Edmonton and spent her summers growing up at Camp Bar-V-Nok, eventually becoming Director of the Camp in 2009. After spending four years in Nanaimo on Vancouver Island, BC, she currently resides in St. Paul, AB with her husband, Fr. Peter Haugen, and her two young sons, Noah and Finn. She is Promin's layout editor.

Leona Faryna Bridges





MRS MARIAN GORCHYNSKI
#210 - 100 CRUISE CRES
DAUPHIN, MB
R7N 3L6 5/1/2016

PM40011733 R09580
Return Undeliverable Canadian Addresses to:
PROMIN
10611 - 110 Avenue
Edmonton, AB
Canada T5H 1H7